



出入国在留管理庁からの指導により、日本国籍を有する留学生は、日本のパスポートでの入国する必要があります。日本のパスポートでの入国であれば、ビザ申請の必要はありませんので、下記の経費支弁書類の提出は不要です。

Please enter Japan with a Japanese passport under the guidance of Immigration Service Agency of Japan if you hold Japanese citizenship. In this case you don't need to submit the following financial documents since it is not necessary to apply for your visa.

**経費支弁書類（在留資格認定証明書交付申請書用） Financial documents (application for the Certificate of Eligibility)**

※入国管理局へ在留資格認定証明書を申請するために必要な書類です。必ず全て揃えて提出してください。

※These documents are needed for applying for the Certificate of Eligibility to the Immigration. Please submit all the documents.

**出入国在留管理庁への在留資格認定証明書交付申請書を申請するために必要な情報（所定用紙）**

※質問9について：あなたがビザ申請をする予定の最寄りの日本領事館(大使館)のある国と市を記入してください。  
(京都、日本ではありません)

**Prescribed form for Information for the Application for the Certificate of Eligibility (CoE) to the Immigration Service Agency of Japan**

※Regarding #9: Please write Country & City where you are going to apply for your visa at.  
(the most convenient Japanese Embassy or Consulate) (not Kyoto, Japan)

**<本人が経費を支弁する場合>**

**<In case the applicant is supplying the funds him-/herself>**

銀行預金残高証明書(出願者本人名義のもの) ※預金者氏名、残高が分かるようにして、提出してください。

Bank Account Balance Statement of the applicant ※please highlight your name and the total balance

**<奨学金又は学生ローンにより経費を支弁する場合>**

**<In case the applicant supplies the funds by a scholarship or student loan>**

奨学金受給証明書(奨学金＝返済義務無し)

※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの  
※受給者氏名、受給金額、受給期間が分かるようにして、提出してください。

Document proving the grant of the scholarship (Scholarship means **no** repayment obligation)

※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program  
※please highlight your name, the period and the amount you receive

学生ローン受給証明書(学生ローン＝返済義務有り)

※交換留学期間中の受給金額と受給期間が明記されているもの  
※受給者氏名、受給金額、受給期間が分かるようにして、提出してください。

Document proving the grant of the student loan (Student Loan means repayment obligation)

※It should show the amounts and the period of the grant or scholarship during the exchange program  
※please highlight your name, the period and the amount you receive

※奨学金と学生ローンの両方を受領している場合は、奨学金と学生ローンそれぞれの受給金額の内訳を教えてください。

※In case you receive both scholarship and student loan, please tell us each breakdown.

**<親族等(本人以外)が経費を支弁する場合> 以下の全ての書類を提出してください。**

**<In case a relative of the applicant supplies the expenses> Please submit all following documents.**

経費支弁書(所定用紙)(経費支弁者が記入)

Prescribed form for "Statement of Expenses Payment" filled out by the financial supporter

銀行預金残高証明書(経費支弁者の名義のもの) ※経費支弁者氏名、残高が分かるようにして提出してください

Official Bank Account Balance Statement of the financial supporter

※please highlight the financial supporter name and the total amount.

**在職証明書と年収証明書** ※経費支弁者の名前、在職企業名、年収が分かるようにして提出してください

Certificate of **Employment** and **Yearly Income** of the financial supporter

※please highlight the financial supporter name, employer name and the amount of yearly income.

※ **経費支弁関係書類は日本語または英語に限り**ます

※ 他の言語で記載された場合は、自ら日本語か英語に翻訳してください。そして、その翻訳が正確であることをあなたの所属大学に確認してもらい、その確認を経たことを証明するため、翻訳文書に大学印を押印してもらい提出する必要があります。(一部の単語や文章だけでなく、別紙に全ての単語・文章を翻訳してください。)

※ 出願者は最低 **月額100,000円** (例: 1学期間の留学の場合は60万円以上/1年間の場合は120万円以上)の留学資金を示す必要があります。

※ **Documents related to funding should be in Japanese or English only**

※ If the documents are issued in another language, please submit the full translation on a separate sheet with a seal from your home institution to prove the translation is correct. (Please translate full documents. Not only few words or sentences.)

※ Applicants need to provide a document showing sufficient funds of at least **100,000JPY per month** for whole period of your study in Japan. (ex. The documents should show at least 600,000JPY if students apply for one semester and 1,200,000JPY if students apply for one year.)

※必要書類がすべて揃っていることを確認してから、派遣元大学の担当部署に提出してください。

Please make sure to include all necessary documents and submit your application materials to the International Center of your home institution.

※出願書類は返却できません。 All application documents are not returnable.

**連絡先**

国際センター 留学生課

加藤 久仁明 - 係長

村田 安紀子 - アシスタント・プログラム・コーディネーター

Eメール: ji-incmg@mail.doshisha.ac.jp

**Contact Information**

International Center, Office of international Students

Kuniaki KATO (Mr.) - Manager

Akiko MURATA (Ms.) - Assistant Program Coordinator

Email: ji-incmg@mail.doshisha.ac.jp